

行政院國家科學委員會專題研究計畫成果報告

符號學與中世紀小學的關係(III-II)

Reconstruction of the Disciplinary History of Semiotics

計畫編號：NSC 87-2411-H-002-034

執行期限：86年8月1日至87年7月31日(第二年)

主持人：張漢良 教授 台灣大學外國語文學系

一、中文摘要

追溯西方符號學的早期歷史,不能不提及聖奧古斯丁(St. Augustine)與謝克斯特斯恩庇瑞克斯(Sextus Empiricus)。兩者皆曾在著作中明確廣泛地討論符號。由於兩位哲學家對「真理」的觀點南轅北轍,要串連兩者須經由一個「第三位」的符號衡量比較之基準,以及一套為哲學文化奠基的人文學科。如果再需要另一居間媒介的「第三位」,以符合皮爾斯(C. S. Peirce)的「三位符號學」,則西塞羅(Cicero)不但橫跨辯證和修辭兩大傳統學術領域,同時也連接了諸如奧古斯丁或是波哀提阿斯(Boethius)這些晚期拉丁博學之士,以及影響他們深遠的古希臘思想。本計畫目的即在探討謝克斯特斯恩庇瑞克斯和奧古斯丁的符號概念,並且建構其符號思想與人文學科之間的關係,以勾勒西方符號學的發展雛形。

關鍵詞: 皮爾斯三位符號學、哲學、修辭學、謝克斯特斯恩庇瑞克斯、聖奧古斯丁、西塞羅

Abstract

In reconstructing the early history of semiotics, it is not possible to ignore St. Augustine and Sextus Empiricus, both of whom have written explicitly about the sign in general. What mediates the two philosophers who represent opposite positions regarding "truth" is the *tertium comprationis* semiotics and a specific "culture préparatoire"

of liberal arts as a requisite for the aspired "culture philosophique" (Marrou, 184). If another Third is required to form the Peircian triangle, let me evoke Cicero occasionally who serves not only to mediate the traditional arts of dialectic and rhetoric (oratory), but also to link the late Latin encyclopaedists, such as Augustine and Boethius, to their Greek legacy. This project, therefore, attempts, firstly, to explore the concepts of sign according to Sextus Empiricus and Augustine, and then to establish the relationship between this embryonic science of sign and *artes liberales*.

Keywords: the Peircian Third, philosophy, rhetoric, Sextus Empiricus, St. Augustine, Cicero

二、緣由與目的

本專題研究計畫重新檢視古典時期以降之歷史及文獻,企圖探討西方人文教育學科之間的關係與其中蘊藏之符號學起源。執行的第一年(86年),本人完成一篇討論中世紀學者馬提阿奴卡佩拉(Martianus Capella)的論文(該文發表於荷蘭之著名古典期刊 *Mnemosyne* 51[1998];參見本人86年度之國科會計畫成果報告 NSC 86-2411-H-002-019)。第二年的計畫延續第一年的成果,探討的是哲學與修辭學之間的論辯。

哲學和修辭學的衝突源遠流長,自柏拉圖的 *Gorgias* 以降(1953, 282-89, 1960, 86-99),此二學科的爭論與對立即持續不斷,直到古典時期晚期仍未稍止,聖奧古斯

丁(354-430)的一生經歷即為例證。奧古斯丁乃一位博學多聞的拉丁學者，本為米蘭的修辭學家，後改信基督教義並全心投入追求及宣揚上帝的真理。西塞羅為其思想淵源之一：奧古斯丁眼中的西塞羅不僅學問淵博，辯才無礙，其作品 *Hortensius* 更促成奧古斯丁放棄俗世人生，轉而追求屬靈真理 (Augustine, 1882, 14: 41, *Dialogues Philosophiques*, 227, Hagendahl, 1967, 2: 479-588)。

奧古斯丁闡述之宗教真理自是有別於那種可用邏輯驗證的真理，其針對信仰和真理的論辯中，修辭之成份多於哲學，而他討論符號時，情況亦是如此。就符號之討論而言，奧古斯丁透過西塞羅的撰述受斯多葛學派 (the Stoics) 影響甚鉅。本人曾經申論過，欲探溯符號學源頭，必需檢視與語言密切相關的中世紀小學。準此而論，修辭學與哲學之間的爭議，就值得我們從人文學科歷史發展的角度加以探討。

三、結果與討論

De Ordine 乃奧古斯丁在 Cassiciacum 時所寫的對話形式哲學論著其中之一篇，在該文中，他已談到人文七學門之功用 (*Dialogues Philosophiques*, 338, 408, 428)。奧古斯丁各著作中所述及之人文學科之科目有所不同 (Marrou, 1938, 189)，然而我們在 *De Ordine* 以及其晚期作品 *Retractations* 中發現兩個有趣的雷同之處：第一、兩篇作品均列舉三門語言學科，即文法 (grammatica)、辯證 (dialectica)、和修辭 (rhetorica)；第二、兩篇作品均將哲學 (philosophia) 列於科目之最後。*De Ordine* 中未列入數學，或 *Retractations* 中未列入天文學，這些倒是次要的問題。為了瞭解奧古斯丁對符號的觀念（其觀念在 *De Doctrina Christiana*, *De Dialectica*, 和 *De Magistro* 中更臻成熟），我們不僅得研究前述三門語言學科間之分合關係，同時也要詳究此三學科與哲學之間的分與合。

歷來曾對人文學科加以討論的飽學之士甚夥，奧古斯丁毫無疑問不是第一人。馬洛 (Marrou, 1938, 216-7) 即列舉了十位奧古

斯丁的前輩，其中包括西元第二世紀的謝克斯特斯恩庇瑞克斯。此份名單並非用來說明何人曾對奧古斯丁產生影響，否則馬洛不會漏列其兩位思想上的啟蒙者：西塞羅和斐洛 (Varro)。在此值得注意的是馬洛提到了謝克斯特斯恩庇瑞克斯，此人是一位希臘的懷疑論者，他的著作奧古斯丁有可能不曾聽過或讀過，但其論點卻是奧古斯丁所一向攻擊的言論。

奧古斯丁在 *Contra Academicos* (完成時間與 *De Ordine* 相同) 中，即已下筆批評其他持有類似懷疑論論點之學者，因此，他不可能同意謝克斯特斯恩庇瑞克斯對真理及信仰的看法。儘管如此，奧古斯丁從未提過這位懷疑論者，甚至在他討論符號時也未提及，雖然兩者對符號的探究可能同樣承繼自斯多葛學派。依據謝克斯特斯恩庇瑞克斯與哀留斯亞里斯提底斯 (Aelius Aristides) 對哲學和修辭學重要性之爭論，我們可以想像，前者跟奧古斯丁之間也有可能發生類似的論辯 (Karadimas, 1996)。

四、計畫成果自評

本計畫為一個三年期的研究計畫，第一、二年的研究重點在於針對西方符號學的演化過程作一理論上的推演。本人於計畫第一年內完成之兩篇論文均已被知名學術出版機構採納發表，分別是：“Semiotics and Liberal Arts Education” (該文收入下列專書中：Hendix, Harald, Joost Kloek, Sophie Levie, and Will van Peer, eds. *The Search for a New Alphabet: Literary Studies in a Changing World*. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins, 1996. 49-52.) 以及 “The Rise of Semiotics and the Liberal Arts: Reading Martianus Capella's *The Marriage of Philology and Mercury*” (發表於 *Mnemosyne: A Journal of Classical Studies* 51 [1998])。本人正在撰寫的第三篇論文 “The Sign of Three: Sextus Empiricus, St. Augustine, and Cicero” 企圖審視哲學與修辭學的衝突，同時重建西方符號學與人文教育的關係。本人論文出版後，相信對符號學歷史的溯源與西方人文教育

的研究會有所貢獻。

五、參考文獻

- Augustine, Saint. *Concerning the Teacher*. In *Basic Writings*. Ed. Whitney J. Oates. 2 vols. New York: Random House, 1948. 1: 361-95.
- . *Dialogues Philosophiques*. Trans. and ed. R. Jolivet. In *Oeuvres de Saint Augustine*. Texte de l'Édition Bénédictine. Bibliothèque Augustinienne. 71 vols. Paris: Desclée, de Brouwer et Cie, 1948-69. 4 of 71, 1948.
- . *De Dialectica*. Trans. B. Durrell Jackson. Synthese Historical Library 16. Dordrecht, Holland: D. Reidel, 1975.
- . *On Christian Doctrine*. Trans. D. W. Robertson, Jr. Indianapolis: Bobbs-Merrill, 1958.
- . *On Christian Teaching*. Trans. R. P. H. Green. Oxford: Oxford UP, 1997.
- . *The Works of Aurelius Augustine Bishop of Hippo*. Ed. Marcus Dods. 15 vols. Edinburgh: T. & T. Clark, 1871-82.
- Burnyeat, M. F. "Wittgenstein and Augustine *De Magistro*." *The Aristotelian Society Proceedings* (Cambridge, 10-13 July 1987). Supplementary volume 61 (1987). Ed. Dorothy Edgington. 1-24.
- Chang, Han-liang. "The Rise of Semiotics and the Liberal Arts: Reading Martianus Capella's *The Marriage of Philology and Mercury*." *Mnemosyne: A Journal of Classical Studies* 51 (1998).
- . "Semiotics and Liberal Arts Education." *The Search for a New Alphabet: Literary Studies in a Changing World*. Ed. Harald Hendrix, Joost Kloek, Sophie Levie, and Will van Peer. Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins. 49-52.
- Dumont, Jean-Paul. *Les Sceptiques Grecs*. Paris: PUF, 1966.
- Hagendahl, Harald. *Augustine and the Latin Classics*. 2 vols. *Studia Graeca et Latina Gothoburgensia* 20.1. Göteborg: Acta Universitatis Gothoburgensis, 1967.
- House, D. K. "The Life of Sextus Empiricus." *The Classical Quarterly* 30 (1980): 227-38.
- Janáček, Karel. *Sextus Empiricus' Sceptical Methods*. Acta Universitatis Carolinae Philologica, Monographia XXXVIII. Praha: Universita Karlova, 1972.
- Karadimas, Dimitrios. *Sextus Empiricus against Aelius Aristides: The Conflict between Philosophy and Rhetoric in the Second Century A. D.* *Studia Graeca et Latina Lundensia* 5. Lund: Lund UP, 1996.
- Kirwan, Christopher. "Augustine against the Skeptics." In *The Sceptical Tradition*. Ed. Myles Burnyeat. Berkeley: U of California P, 1983. 205-25.
- MacKendrick, Paul. *The Philosophical Books of Cicero*. London: Duckworth, 1989.
- Marrou, Henri-Irénée. *Saint Augustin et la fin de la culture antique*. Paris: Boccard, 1938.
- Mates, Benson. *Stoic Logic*. Berkeley: U of California P, 1961.
- . *The Sceptic Way: Sextus Empiricus's Outlines of Pyrrhonism*. Trans. Benson Mates. New York: Oxford UP, 1996.
- Plato. *Gorgias*. Trans. Walter Hamilton. Harmondsworth: Penguin, 1960.
- . *Lysis, Symposium, Gorgias*. Trans. W. R. M. Lamb. Vol. 5 of 7 vols. The Loeb Classical Library. London: William Heinemann and Cambridge, Mass.: Harvard UP, 1953.
- Ruch, Michel. *L'Hortensius de Cicéron: Histoire et reconstitution*. Paris: Société d'Édition "Les Belles Lettres", 1958.
- Ruef, Hans. *Augustin über Semiotik und Sprache: Sprachtheoretische Analysen zu Augustins Schrift "De Dialectica" Mit einer deutschen Übersetzung*. Bern: Verlag K. J. Wyss Erben, 1981.

Sextus Empiricus. *Sextus Empiricus*.
Trans. R. G. Bury. 4 vols. The Loeb
Classical Library. Cambridge, Mass.:
Harvard UP, 1983.